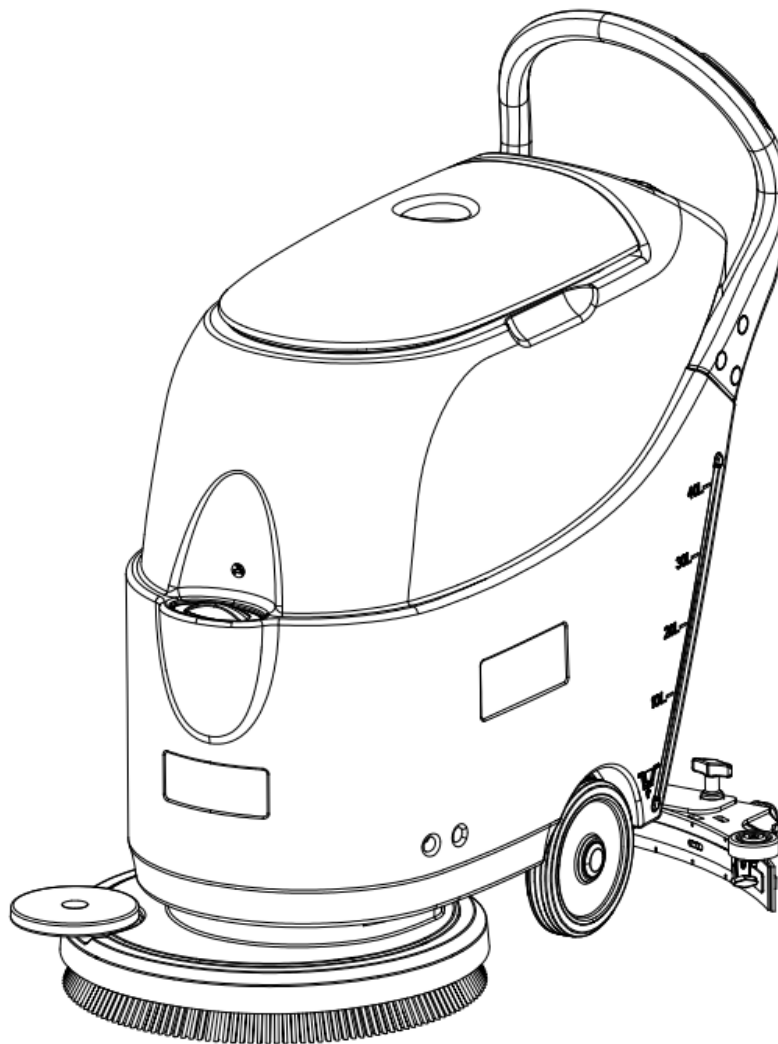


SC430 53 B GO FULL PKG

INSTRUCTION FOR USE



Model: 50000334
Rev H 3 Dec. 2021



 **Nilfisk**



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**SC430 53 B, SC430 53 B FULL PKG, SC430 53 B GO
FULL PKG**

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Charging mode: 220-240V, 50-60Hz; Working
mode 24V DC, IP24**



We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja



Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiamo, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

2006/42/EC

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-72:2012**

2014/30/EU

**EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Authorized
signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global
Products & Services, Nilfisk NLT

Dec 2, 2021



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: Charging mode: 220-240V, 50-60Hz; Working mode 24V DC, IP24
Type: SC430 53 B, SC430 53 B FULL PKG, SC430 53 B GO FULL PKG

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, Dec 2, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett".

Stewart Dennett
GM/MD

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE	344
PRZEZNACZENIE INSTRUKCJI.....	344
PRZECHOWANIE INSTRUKCJI.....	344
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	344
AKCESORIA I KONSERWACJA.....	344
ZMIANY I MODERNIZACJE	344
ZASTOSOWANIE	344
DANE IDENTYFIKACYJNE MASZYN.....	344
TRANSPORT I ODPAKOWANIE	345
BEZPIECZEŃSTWO	345
SYMBOLE NA URZĄDZENIU	345
SYMBOLE W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA	345
OGÓLNA INSTRUKCJA BHP.....	345
OPIS URZĄDZENIA	348
PARAMETRY TECHNICZNE.....	348
BUDOWA URZĄDZENIA.	348
PANEL STEROWANIA.....	350
OKIENKO KONTROLEK ŁADOWARKI AKUMULATORÓW	350
SPOSÓB UŻYCIA	350
INSTALACJA I USTAWIENIE AKUMULATORA W NOWYM URZĄDZENIU	351
INSTALACJA I DEMONTAŻ SZCZOTKI/UCHWYTU PADA	354
POZIOMOWANIE ŚCIĄGACZKI	354
NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA ROZTWÓR	355
REGULACJA PRZEPŁYWU WODY	355
URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA	356
EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (SZCZOTKOWANIE I SUSZENIE)	356
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA	357
PIERWSZE UŻYCIE	358
NA ZAKOŃCZENIE PRACY	358
PRZECHOWANIE URZĄDZENIA	358
KONSERWACJA	359
HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW	359
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW.....	359
CZYSZCZENIE ŚCIĄGACZKI.....	360
KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ŚCIĄGACZKI	361
CZYSZCZENIE SZCZOTKI/UCHWYTU PADA	361
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I FILTRA PŁYWAKOWEGO Z SEPARATOREM ORAZ KONTROLA LISTWY USZCZELNIAJĄCEJ ZBIORNIKA	362
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA CZYSTEJ WODY	363
SCHEMAT OBWODU	364
USUWANIE USTEREK.....	365
UTYLIZACJA	365

WPROWADZENIE



INFORMACJA

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

PRZEZNACZENIE INSTRUKCJI

Celem niniejszej instrukcji jest przekazanie operatorom niezbędnych informacji potrzebnych do właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia. Zawiera informacje odnośnie danych technicznych, bezpieczeństwa, obsługi, przechowania, konserwacji, części zamiennych i utylizacji.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek procedury na urządzeniu, operatorzy jak i wykwalifikowani technicy muszą zapoznać się z tą instrukcją. W przypadku pytań prosimy o kontakt z centrum obsługi naszej firmy.

Operatorom nie wolno wykonywać czynności przewidzianych dla wykwalifikowanego technika. Nasza firma nie odpowiada za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania powyższego zakazu.

PRZECHOWANIE INSTRUKCJI

Instrukcję należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w odpowiednim schowku, zabezpieczoną przed płynami i innymi substancjami, które mogłyby ją zniszczyć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do urządzenia potwierdza zgodność maszyny z obowiązującymi przepisami.



INFORMACJA

Do dokumentacji maszyny dołączono dwa oryginalne egzemplarze deklaracji zgodności.

AKCESORIA I KONSERWACJA

Czynności obsługowe, konserwacyjne i naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo punkt serwisowy wyznaczony przez naszą firmę. Należy używać TYLKO oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

W celu uzyskania serwisu lub nabycia akcesoriów bądź części zamiennych, prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

ZMIANY I MODERNIZACJE

Nasza firma stale ulepsza swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i modernizacji bez dodatkowego informowania o tym.

ZASTOSOWANIE

Szczotka nadaje się do użytku komercyjnego i przemysłowego. Służy do czyszczenia gładkich i twardych podłóg i musi być obsługiwana przez wykwalifikowany personel, w bezpiecznym otoczeniu. Nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz, ani do czyszczenia wykładzin lub podłóg o szorstkiej powierzchni.

DANE IDENTYFIKACYJNE MASZYNY

Model oraz numer seryjny urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej (4).

To ważne informacje. Prosimy w tabeli poniżej wpisać te dane, bo będą potrzebne przy zamawianiu części zamiennych.

MODEL MASZYNY
NUMER SERYJNY MASZYNY.....

TRANSPORT I ODPAKOWANIE

Po dotarciu urządzenia na miejsce, sprawdzić czy opakowanie i maszyna nie uległy uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, prosimy o zgłoszenie tego przewoźnikowi oraz o zastrzeżenie sobie prawa do rekompensaty przed przyjęciem towaru.

Podczas odpakowywania maszyny, ściśle przestrzegać zaleceń znajdujących się na opakowaniu.

Sprawdzić czy opakowanie zawiera:

1. Dokumentację techniczną, na którą składa się skrócona instrukcja obsługi, instrukcja użytkowania na płytce oraz instrukcja obsługi wbudowanej ładowarki (o ile jest na wyposażeniu).
2. Kabel ładowarki (o ile wbudowana ładowarka jest na wyposażeniu)

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

SYMBOLE NA URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!

Uważnie przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu.



OSTRZEŻENIE!

Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.



OSTRZEŻENIE!

Nie korzystać z urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.

SYMBOLE W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.



UWAGA!

Wskazuje na ostrzeżenie lub informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji. Zwracać uwagę na akapity z tym znakiem w tekście.



INFORMACJA

Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.



SPRAWDZIĆ

Wskazuje na konieczność zajrzenia do Instrukcji użytkowania przed wykonaniem czynności.

OGÓLNA INSTRUKCJA BHP

Poniżej przedstawiono specyficzne ostrzeżenia informujące o możliwości doznania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia maszyny.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Maszynę może obsługiwać tylko przeszkolony i upoważniony personel, zgodnie z wytycznymi tej instrukcji.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek procedury czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany, należy uważnie przeczytać instrukcje, sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od akumulatora.
- Nie eksploatować urządzenia w obecności pyłów, cieczy lub oparów trujących, niebezpiecznych, palnych i/lub wybuchowych. Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Nie nosić biżuterii przy pracy w pobliżu części elektrycznych.
- Nie pracować pod uniesionym urządzeniem, jeśli nie zostało bezpiecznie podparte.
- Jeśli stosuje się akumulatora kwasowe mokre, które w normalnych warunkach eksploatacji wydzielają palny gaz, to należy je trzymać z dala od iskier, ognia, materiałów wydzielających dym, przedmiotów promieniujących, świecących i palących się.
- Akumulatora kwasowe mokre w czasie ładowania mogą wydelać wybuchowy, gazowy wodór. Ładowanie musi być wykonywane w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od nieosłoniętego ognia.

**OSTRZEŻENIE!**

- Dokładnie sprawdzić stan urządzenia przed użyciem. Przed użyciem sprawdzić czy dobrze poskładano wszystkie części. W przeciwnym wypadku ludzie mogą doznać uszczerbku na zdrowiu lub mogą powstać szkody materialne.
- Przed użyciem ładowarki, sprawdzić czy parametry częstotliwości i napięcia, wskazane na tabliczce znamionowej, są zgodne z parametrami źródła zasilania
- Nie wolno przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel ładowarki. Nie przeciskać kabla przez szczelinę w drzwiach, ani nie nawijać go na ostre krawędzie lub rogi. Nie wolno prowadzić urządzenia ciągnąc za kabel ładowarki. Trzymać kabel ładowarki z dala od rozgrzanych powierzchni.
Nie ładować akumulatorów, jeśli kabel lub wtyczka ładowarki jest uszkodzona.
- Przed pozostawieniem urządzenia wyłączyć je, aby zmniejszyć zagrożenie pożarem.
- Urządzenie użytkować i przechowywać wewnątrz budynku, w suchych warunkach. Użytkowanie poza budynkiem jest niedozwolone.
- Temperatura pracy oraz przechowania urządzenia musi mieścić się w zakresie 0 °C a +40 °C, a wilgotność powietrza między 30% a 95%.
- Nie użytkować urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.
- W przypadku stosowania detergentów do podłóg, przestrzegać instrukcji z etykiet znajdujących się na butelkach z tymi środkami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.
- Stosować szczotki i pady dostarczone z urządzeniem albo określone w instrukcji obsługi. Inne szczotki lub pady mogą obniżać bezpieczeństwo.
- W przypadku usterki, najpierw sprawdzić czy nie jest to efekt zaniedbania konserwacji. W razie konieczności, zwrócić się o pomoc do upoważnionego personelu lub autoryzowanego punktu serwisowego.
- Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności by włosy, biżuteria ani luźne części odzieży nie zostały pochwycone przez ruchome części urządzenia.
- Nie używać urządzenia w szczególnie zapyłonych miejscach.
Nie myć urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy użyciu substancji żrących.

- Nie uderzać w regały ani rusztowania, szczególnie jeśli znajdują się na nich przedmioty (które mogą spaść).
- Nie kłaść pojemników z płynami na urządzeniu – stosować odpowiednie uchwyty.
- Aby nie uszkodzić podłogi, nie pracować szczotką/padem w czasie gdy urządzenie nie przesuwają się.
- W przypadku pożaru, stosować gaśnice proszkowe. Nie stosować gaśnic płynowych.
- Nie usuwać ani nie zmieniać napisów na naklejkach na urządzeniu.
- Nie eksperymentować z zabezpieczeniami urządzenia. Ścisłe przestrzegać wykonywania rutynowych zabiegów konserwacyjnych.
- Zachować szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest transportowane w temperaturze poniżej zera. Woda w zbiorniku odzysku i w węzłach może zamarznąć i uszkodzić urządzenie.
- Jeśli potrzebne są części zamienne, to zamawiać ORYGINALNE części u autoryzowanych agentów lub sprzedawców.
- Jeśli urządzenie nie działa właściwie, uległo uszkodzeniu, zostało na dworze, albo wpadło do wody, to należy je zwrócić do punktu serwisowego.
- Aby zapewnić właściwą i bezpieczną eksploatację urządzenia, upoważniony personel lub serwisanci muszą przeprowadzać rutynowe przeglądy, zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być prawidłowo utylizowane, bo może zawierać toksyczne i niebezpieczne elementy (akumulatorki, itp.), którymi muszą się zająć specjalistyczne firmy, zgodnie ze stosownymi przepisami (zob. rozdział o utylizacji).
- Urządzenie służy do czyszczenia i do żadnych innych celów.
- Chronić otwory przed kurzem, włosami i innymi ciałami obcymi, które mogą pogorszyć przepływ powietrza. Nie używać urządzenia, w którym otwory zostały zacopowane.
- Pracować na urządzeniu tylko we właściwych warunkach oświetlenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone dla osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, oraz osób nieposiadających doświadczenia i wiedzy, chyba że pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci.
- Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci, należy zachować nad nimi nadzór.
- W czasie pracy na urządzeniu, trzeba uważać by nie spowodować uszczerbku na zdrowiu ludzi ani szkody materialnej.

OPIS URZĄDZENIA

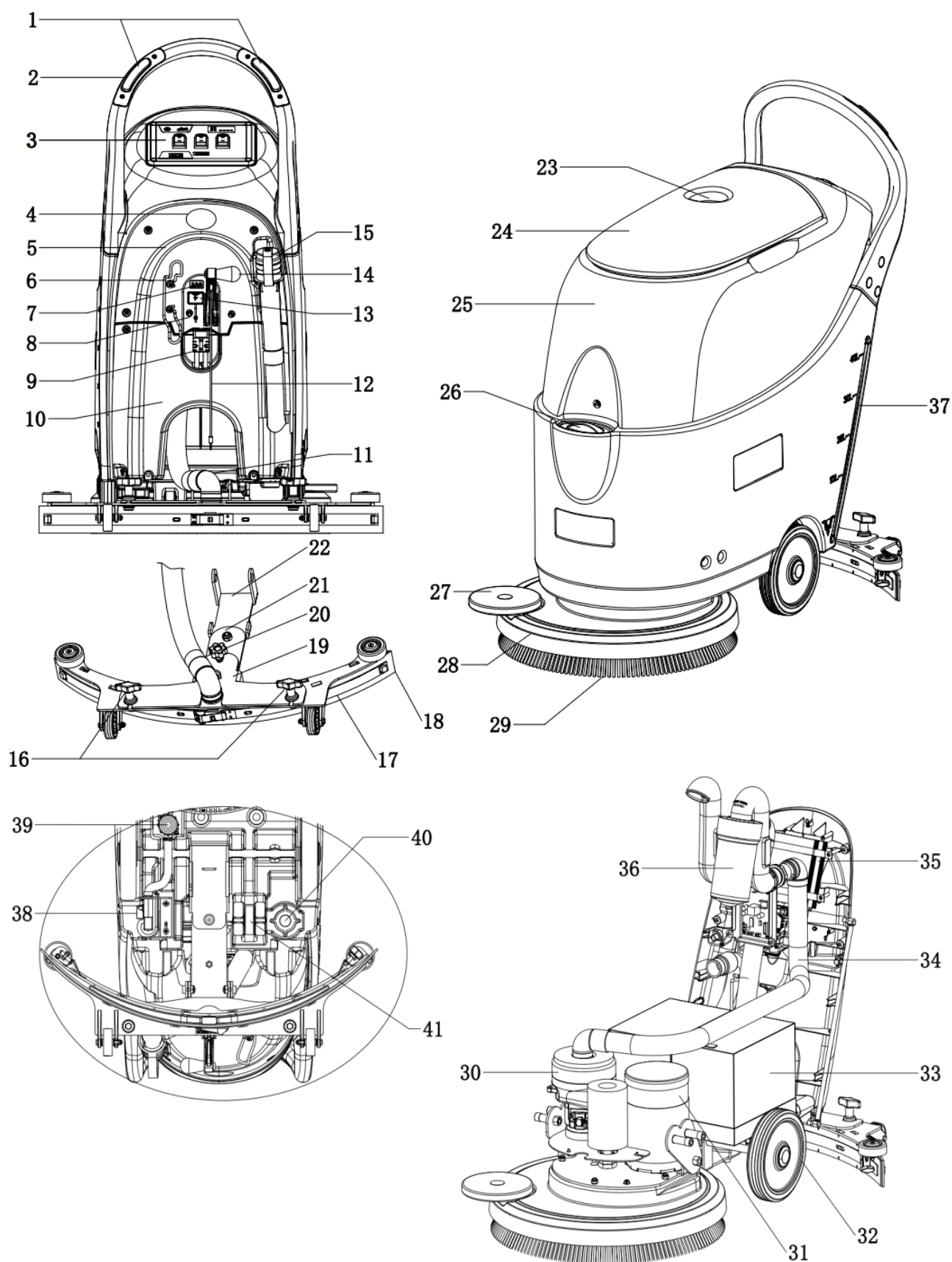
PARAMETRY TECHNICZNE

MODEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Wielkość opakowania (długość x szerokość x wysokość)	1270x650x1270 MM
Wysokość urządzenia	1100 MM
Długość urządzenia	1140 MM
Szerokość urządzenia (bez ściązaczk)	550 MM
Ciężar (netto) urządzenia	135 KG
Ciężar (brutto) urządzenia	175 KG
Pojemność zbiornika na roztwór	40 L
Pojemność zbiornika odzysku wody	40 L
Średnica głównego koła	200 MM
Średnica koła prowadzącego	64 MM
Moc silnika ssawy	350 W
Wydajność ssania	1200 MM H ₂ O
Zdolność pokonania wzniesienia (maks)	2%
Poziom hałas	70 dB(A) ±3 dB(A)
Akumulatory	24 VDC 105Ah AGM
Wielkość przedziału z akumulatorami (dł x szer x wys)	340x330x260 MM
Szerokość robocza	510 MM
Szerokość ściązaczk	760 MM
Średnica szczotki	510 MM
Moc silnika szczotki	560 W
Prędkość obrotowa szczotki	150 RPM
Nacisk szczotki/uchwyty pada (maks)	35 KG

BUDOWA URZĄDZENIA (jak na Rys. 1).

Uwaga: (*) dotyczy TYLKO urządzeń z zabudowanymi ładowarkami (opcja)

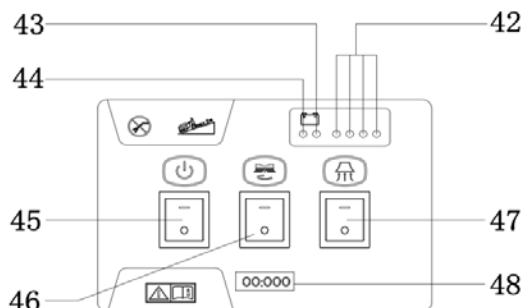
- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Wyłącznik bezpieczeństwa | 21. Tylne uchwyty ściązaczk |
| 2. Kierownica | 22. Przedni uchwyty ściązaczk |
| 3. Panel sterowania | 23. Pojemnik magazynowy |
| 4. Płytki znamionowa z numerem seryjnym/danymi technicznymi/certyfikatem zgodności | 24. Pokrywa zbiornika odzysku wody |
| 5. Osłona układu sterowania | 25. Zbiornik |
| 6. Uchwyt do nawinięcia kabla (*) | 26. Wlot czystej wody |
| 7. Wskaźnik ładowarki akumulatorów | 27. Koło ochronne |
| 8. Wyłącznik automatyczny | 28. Powierzchnia szczotki |
| 9. Złącze akumulatorów | 29. Szczotka/pad |
| 10. Osłona akumulatorów | 30. Silnik ssania |
| 11. Przewód giętki ssawy | 31. Silnik szczotki |
| 12. Ciężko ściązaczk | 32. Główne koło |
| 13. Pokrywa bezpieczeństwa gniazdka ładowania | 33. Akumulator |
| 14. Dźwignia podnoszenia ściązaczk | 34. Wąż ssawy |
| 15. Wąż spustowy | 35. Ładowarka (*) |
| 16. Nakrętka mocująca ściązaczk | 36. Filtr pływakowy z separatorem |
| 17. Spinacz ściązaczk | 37. Poziomowskaz wody czystej |
| 18. Pióro ściązaczk | 38. Zawór natryskowy wody |
| 19. Wspornik ściązaczk | 39. Filtr |
| 20. Pokrętło regulacji ustawienia ściązaczk | 40. Wylot czystej wody |
| | 41. Kółko pomocnicze |



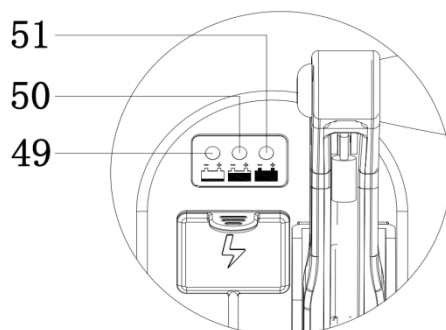
Rys. 1

PANEL STEROWANIA (jak na Rys. 2).

- | | |
|---|---|
| 42. Kontrolka pojemności akumulatora | 46. Przełącznik szczotki i zaworu elektromagnetycznego |
| 43. Kontrolka osiągnięcia połowy pojemności akumulatora | 47. Przełącznik ssawy |
| 44. Kontrolka zużycia akumulatora | 48. Zegar (opcja, służy do zapisu czasu pracy szczotki) |
| 45. Włącznik zasilania | |

**Rys. 2****OKIENKO KONTROLEK ŁADOWARKI AKUMULATORÓW (jak na Rys.3)****(opcja, dla urządzeń z ładowarkami)**

1. Po rozpoczęciu ładowania, czerwona dioda LED (49) ładowarki włącza się po kilkukrotnym mignięciu. To pierwszy etap ładowania.
2. Po jakimś czasie trwającego ładowania, czerwona dioda LED (49) wyłącza się, a włącza się żółta (50). To drugi etap ładowania.
3. Po ok. 10 godzinach ładowania, żółta dioda LED (50) wyłącza się, a włącza zielona (51), wskazując na pełny stan naładowania akumulatora.

**Rys. 3****INFORMACJA**

Jeśli w czasie ładowania świeci się żółta dioda LED ładowarki, to przyczyną może być to, że: akumulator nie pasuje do ładowarki, akumulator jest źle podłączony do ładowarki, na wyjściu jest zwarcie.

Miganie czerwonej diody ładowarki może być spowodowane zwarcie wewnątrz ładowarki.

SPOSÓB UŻYCIA**OSTRZEŻENIE!**

Uwaga na poniższe symbole, znajdujące się na urządzeniu i w tej instrukcji:



- NIEBEZPIECZEŃSTWO NIEBEZPIECZEŃSTWO!
- OSTRZEŻENIE OSTRZEŻENIE!
- OSTROŻNIE UWAGA!
- SPRAWDZIĆ!SPRAWDZIĆ

W żadnym wypadku nie wolno tych naklejek przykrywać, a w przypadku uszkodzenia trzeba natychmiast wymienić.

INSTALACJA I USTAWIENIE AKUMULATORÓW W NOWYM URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!

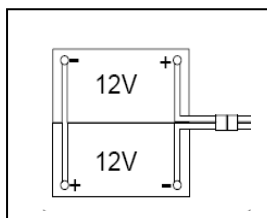
Elementy elektryczne urządzenia mogą ulec poważnemu uszkodzeniu, jeśli akumulatory zostaną nieprawidłowo zainstalowane albo podłączone.

Tylko wykwalifikowany personel może instalować akumulatory. Ustawić ładowarkę (o ile jest) zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE/AGM).



INFORMACJA

Urządzenie wymaga 2 akumulatorów 12V o rozmiarach nieprzekraczających dług.330 x szer.170 x wys.260 MM i podłączenia zgodnego z Rys. 4.



Rys. 4

Urządzenie może działać w następujących trybach: Bez akumulatorów

1. Zakupić odpowiednie akumulatory (zob. rozdział Dane techniczne). Wybór i instalację akumulatorów zlecić wykwalifikowanemu sprzedawcom.
2. Po naładowaniu akumulatorów, ustawić urządzenie i ładowarkę (o ile jest) zgodnie z typem używanych akumulatorów. (zob. instalację i ustawienie akumulatorów)

Kiedy akumulatory MOKRE lub ŻELOWE/AGM są już zainstalowane i gotowe do użycia, wtedy należy

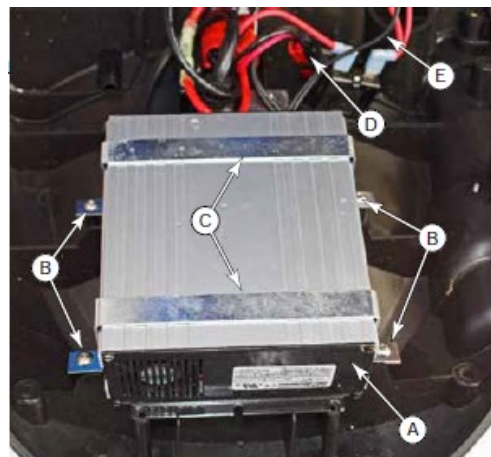
1. Podłączyć do urządzenia złącze akumulatorów (9) i włączyć włącznik zasilania (45).
2. Jeśli zapali się zielona kontrolka (42), to akumulatory są gotowe do użycia. Jeśli zapali się żółta lub czerwona lampka (44 lub 43), to znaczy że akumulatory wymagają ładowania (zob. odpowiednią procedurę w rozdziale Konserwacja).

Ustawienia ładowarki do akumulatorów (tylko w przypadku zamontowanej ładowarki pokładowej)

Ładowarka do akumulatorów

Ładowarka do akumulatorów znajduje się pod tylną pokrywą i jest podłączona bezpośrednio do akumulatorów. Jest to sterowany mikroprocesor wykorzystujący różne krzywe ładowania dla uzyskania optymalnej wydajności różnych typów akumulatorów.

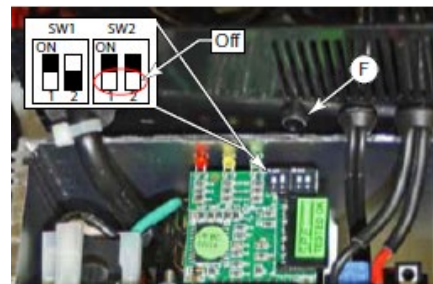
1. Zdejmij tylną pokrywę (pokrywa sterowania) jak opisano na stronie 352.
2. Rozłącz złącze kabla (D) prowadzącego do akumulatorów.
3. Rozłącz końcówki dwóch kabli (E) prowadzących do panelu sterowania.
4. Usuń 4 śruby (B), które zabezpieczają paski mocujące (C) na pokrywie i wyjmij ładowarkę (A).



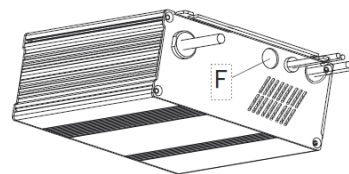
Przełączniki Dip do akumulatorów (SPE)

Działanie ładowarki sterowane jest 4 przełącznikami typu dip (2 pary) znajdującymi się pod tylną pokrywą. Drugiej pary przełączników nie należy nigdy dotykać chyba, że ładowarka była wymieniana i trzeba potwierdzić ich pozycję, ustawić napięcie akumulatora (24V) oraz maksymalne natężenie (9A); zawsze powinny być one w pozycji Off (Wył.).

Pierwsza para przełączników dostępna jest poprzez plastikową zatyczkę bez otwierania ładowarki. Określają one typ krzywej ładowania stosowanej dla każdego rodzaju akumulatora. Typ krzywej oznacza sposób i zakres, w jakim prąd i napięcie dochodzą do akumulatora na różnych etapach cyklu ładowania.



1. Zdjęcie tylnej pokrywy jest konieczne wyłącznie wtedy, gdy ładowarka jest nowa, a druga para przełączników DIP musi być potwierdzona.
2. Zdejmij plastikową zatyczkę zakrywającą otwór dostępu do przełącznika DIP (F).
3. Ustaw pierwsze 2 przełączniki DIP zgodnie z danymi w poniższej tabeli.
4. Z powrotem nałóż plastikową zatyczkę.

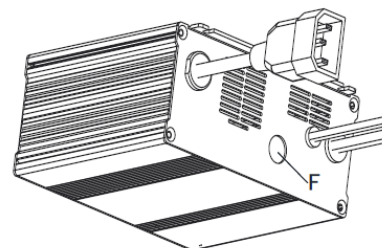


Typ akumulatora/Marka	Typ krzywej	SW1		SW2	
		D1	D2	D1	D2
Akumulatory mokre (domyślne)	IUIa-ACD	Wł.	Wył.	Wył.	Wył.
Akumulatory żelowe Exide-Sonnenschein i Haze	IUIa-GEL	Wył.	Wył.		
Akumulatory Fullriver AGM (domyślne)	IU0U-AGM	Wył.	Wł.		
Akumulatory Discover AGM	IUIa-AGM	Wł.	Wł.		

Przełączniki Dip do akumulatorów (Power First)

1. Zdejmij plastikową zatyczkę zakrywającą otwór dostępu do przełącznika DIP (F).
2. Ustaw pierwsze 2 przełączniki DIP zgodnie z danymi w poniższej tabeli.
3. Z powrotem nałóż plastikową zatyczkę.

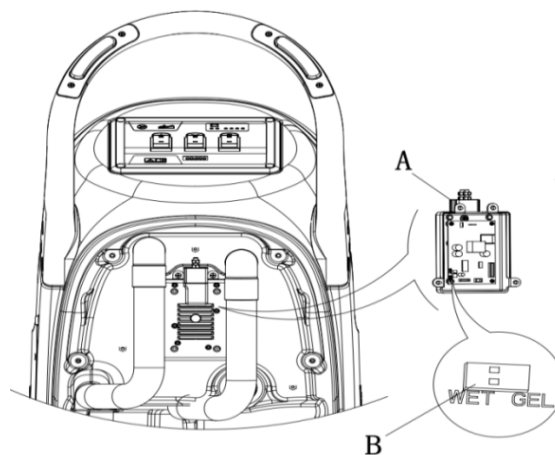
Typ akumulatora/Marka	Typ krzywej	SW1		SW2	
		D1	D2	D1	D2
Akumulatory mokre (domyślne)	IUIa-Acd	Wł.	Wył.	Wył.	Wył.
Akumulatory żelowe Exide-Sonnenschein	IUIa	Wył.	Wył.		
Akumulatory Fullriver AGM (domyślne)	IUUa	Wył.	Wł.		
Akumulatory Discover AGM	IUIa	Wł.	Wł.		



Ustawienia w urządzeniu

Ustawić płytkę elektroniczną i ładowarkę (o ile jest) zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE/AGM).

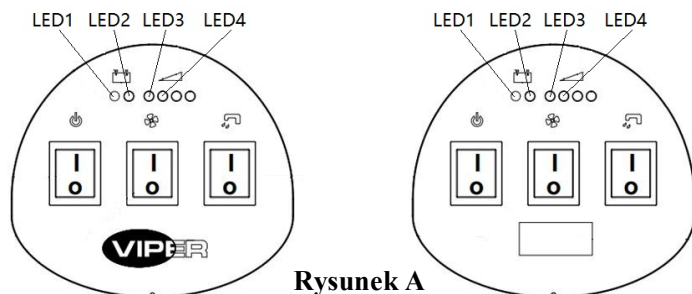
1. Sprawdzić czy złącze akumulatora (9) jest rozłączone. Ustawienie domyślne to akumulatorki żelowe. Jeśli takie ustawienie jest zgodne z zainstalowanymi akumulatorkami, to przejść od razu do kroku 7. W przeciwnym razie, wykonać kroki od 2 do 5.
2. Wyjąć wąż spustowy (15) z zacisku.
3. Odkręcić śruby na pokrywie układu sterowania (5), osłonie akumulatorów (10) i wsporniku płytki obwodu drukowanego (A, Rys. 5), następnie odwrócić płytkę w celu zlokalizowania mini-przełącznika DIP (B, Rys. 5) i ustawienia typu akumulatora (WET=MOKRY lub GEL=ŻEL).
4. Ustaw mikro przełącznik DIP (B) w pozycję „WET” (Mokry).



Rys. 5

Ustawienie domyślne: ŻEL/AGM

DIP1	DIP2	Typ akumulatora	Status LED (Rysunek A)
WYŁ.	WYŁ.	Akumulatory MOKRE	LED1 i LED2 zamigają dwa razy
WŁ.	WYŁ.	Akumulatory Discover AGM	LED3 i LED4 zamigają dwa razy
WŁ.	WŁ.	Inne akumulatory ŻELOWE/AGM z wyjątkiem Discover	LED3 zamiga dwa razy



Rysunek A

5. Wykonać kroki 2, 3 oraz 4 w odwrotnej kolejności by przywrócić urządzenie do pracy.

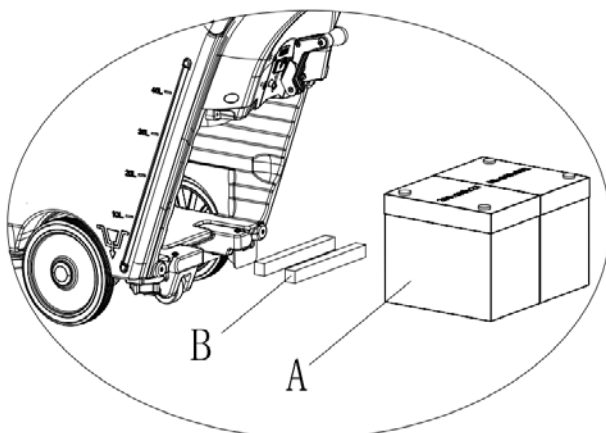
Instalacja akumulatorów

6. Rozłączyć złącze akumulatorów (9) .
7. Otworzyć pokrywę zbiornika odzysku wody (24) i sprawdzić czy zbiornik jest pusty - jeśli nie, to opróżnić go przez wąż spustowy (15).
8. Odkręcić pokrętło ściągaczki (16), wyjąć łącznik przewodu ssawy do odpadów (11) i zdjąć ściągaczkę.
9. Odkręcić śruby osłony przedziału akumulatorów (10) i zdjąć osłonę.
10. Zdjąć łącznik łączący dźwignię ściągaczki (12) ze wspornikiem ściągaczki (19) i umieścić dźwignię w takim miejscu, by można było zainstalować akumulatorki.
11. Podobnie umieścić przewód ssawy do odpadów i wąż spustowy w takim miejscu, żeby nie przeszkadzały w instalacji akumulatorów. (A, Rys 6)
12. Wepchnąć przegrody do przedziału akumulatorów.



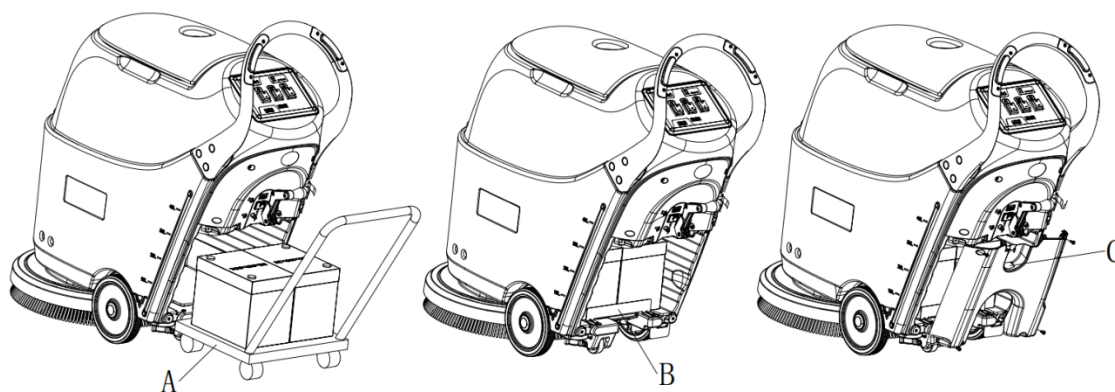
INFORMACJA

Jeśli akumulatorki okażą się mniejsze, to dzięki odpowiednio dobranej przegrodzie (B, Rys. 6) można zapobiec ich przesuwaniu się i podłączyć je.



Rys. 6

14. Do instalacji akumulatorów używać specjalnego wózka (A, Rys. 7).
15. Złożyć wszystkie rozebrane elementy w odwrotnej kolejności.



Rys. 7

Ładowanie akumulatorów

16. Naładować akumulatorki. (zob.: rozdział Konserwacja)

INSTALACJA I DEMONTAŻ SZCZOTKI/UCHWYTU PADA



INFORMACJA

Zależnie od podłogi, jaka ma być czyszczona, do urządzenia montuje się szczotkę (A, Rys. 8), albo uchwyt pada (B i C, Rys. 8).

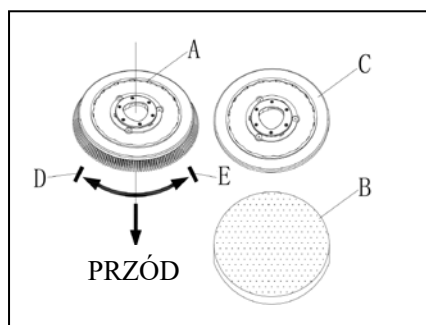


OSTROŻNIE!

Przed instalacją lub demontażem szczotki lub uchwytu pada, sprawdzić czy są wyłączone wszystkie przełączniki na urządzeniu, a ściągaczka jest uniesiona nad podłogą. Operator musi być wyposażony w stosowny sprzęt ochrony indywidualnej, np. rękawice, aby zmniejszyć ryzyko wypadku.

Postępować w następujący sposób:

1. Sprawdzić czy włącznik zasilania (45) jest wyłączony (położenie „0”).
2. Unieść zbiornik (25) przez podważenie kierownicy (2).
3. Obrócić szczotkę (A, Rys. 8), albo uchwyt pada (B i C, Rys. 8) w prawo (zgodnie ze wskazaniem strzałki D, Rys. 8) aby je zamontować na podstawie.
4. Obrócić szczotkę albo uchwyt pada w lewo (zgodnie ze wskazaniem strzałki E, Rys. 8), aby je zdemontować z podstawy.

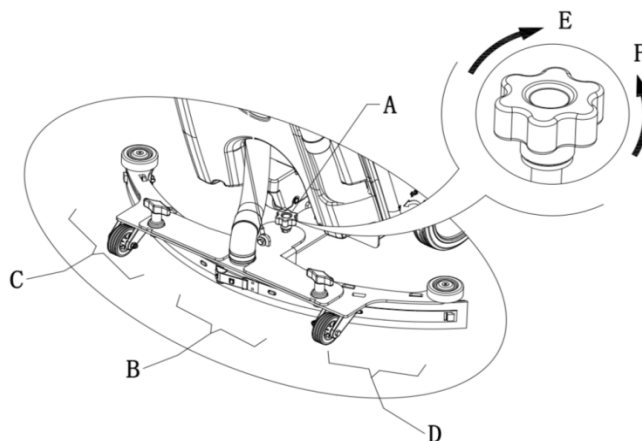


Rys. 8

POZIOMOWANIE ŚCIĄGACZKI

1. Założyć ściągaczkę i zamocować ją przy pomocy nakrętki (16), następnie przyłączyć wąż ssawy (11) do ściągaczki.

2. Ustawić ściągaczkę przy pomocy pokrętła regulacji ściągaczki (A, Rys. 9).
 - a) Jeśli środkowa sekcja tylnego pióra ściągaczki (B) nie styka się z podłogą, to należy regulować pokrętłem (A) w lewo (F) tak długo, aż tylne pióro ściągaczki pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.
 - b) Jeśli obydwa końce tylnego pióra ściągaczki (C i D) nie stykają się z podłogą, to należy regulować pokrętłem (A) w prawo (E) tak długo, aż tylne pióro ściągaczki pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.



Rys. 9

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA ROZTWÓR



OSTROŻNIE!

Stosować tylko detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne. W przypadku stosowania detergentów, przestrzegać instrukcji z etykiet znajdujących się na butelkach z detergentami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.

Otworzyć wlot wody czystej (26) i wlać wodę lub roztwór myjący do zbiornika na roztwór. Nie przelać zbiornika. Przerwać nalewanie w momencie, gdy poziom roztworu znajdzie się kilka centymetrów poniżej od brzegu zbiornika.

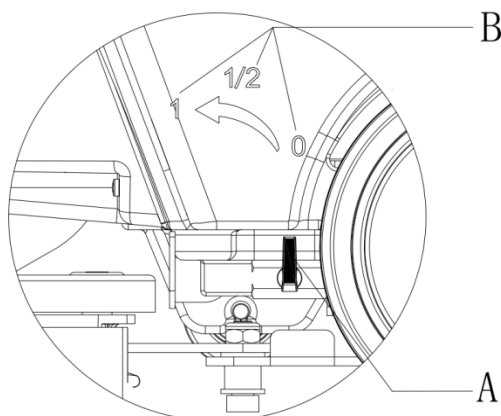
REGULACJA PRZEPŁYWU WODY



OSTRZEŻENIE!

Do regulacji pokrętłem zaworu (A, Rys. 10), musi być wyłączony włącznik zasilania (45) – położenie „0”.

Ustawić przepływ wody na zaworze zależnie od potrzeb. B na Rys. 10 pokazuje przepływ wody.



Rys. 10

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA

Uruchamianie urządzenia

1. Najpierw włączyć zasilanie, ustawić ściągaczkę, zamontować uchwyt pada lub szczotkę i wyregulować przepływ wody, a następnie przygotować je do pracy wg opisu z poprzednich rozdziałów.
2. Dźwignią położyć ściągaczkę na podłodze.
3. Nacisnąć włącznik zasilania (45), szczotki (46) i ssawy (47) – położenie „-”.
4. Rozpocząć czyszczenie chwytając urządzenie za uchwyt, po czym nacisnąć wyłączniki bezpieczeństwa i pchnąć urządzenie.

Zatrzymywanie urządzenia

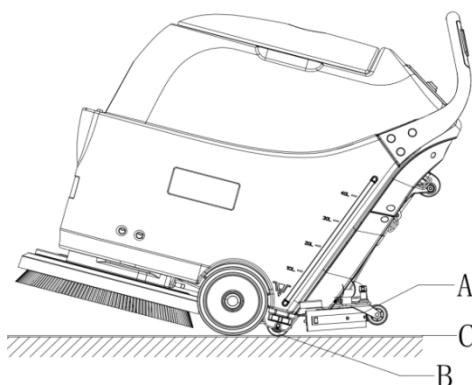
Wykonać poniższe kroki:

1. Zwolnić wyłączniki bezpieczeństwa (1), aby wyłączyć szczotkę/uchwyt pada.
2. Nacisnąć (wyłączyć) włącznik szczotki (46), ssawy (47) i zasilania (45) – położenie „0”.
4. Unieść ściągaczkę (A, Rys. 11) przy pomocy dźwigni ściągaczki (14).
5. Trzymać kierownicę (2) i przechylić urządzenie do tyłu tak, żeby koła naprowadzające (B, Rys. 11) dotknęły podłogi.
6. Po pełnym zatrzymaniu się urządzenia, zdemontować szczotkę/uchwyt pada.



INFORMACJA

Aby dokładnie osuszyć wąż spustowy, po wyłączeniu włącznika ssawy i utrzymaniu włączonego zasilania, ssawa zatrzymuje się dopiero po pięciosekundowej zwłoce.



Rys. 11

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (SZCZOTKOWANIE I SUSZENIE)

1. Uruchomić urządzenie zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
2. Trzymając kierownicę oburącz, nacisnąć wyłącznik bezpieczeństwa, po czym ruszyć urządzeniem i zacząć szczotkowanie/suszenie podłogi.
3. W razie potrzeby, zatrzymać urządzenie i wyregulować ściągaczkę zgodnie z opisem w rozdziale “Poziomowanie ściągaczki”.
4. W razie potrzeby, zatrzymać urządzenie i zaworem (38) ustawić ilość roztworu.



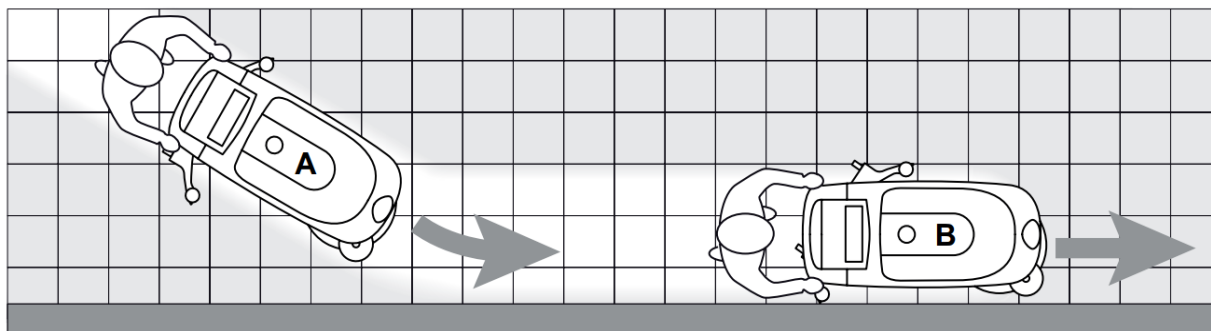
OSTROŻNIE!

Aby nie uszkodzić powierzchni podłogi, trzeba wyłączać szczotkę/uchwyt pada wtedy, kiedy maszyna stoi w jednym miejscu.



INFORMACJA

Aby prawidłowo wyczyścić/wysuszyć podłogę przy ścianie, Nilfisk sugeruje aby przejeżdżać blisko ściany prawą stroną urządzenia, tak jak to pokazano poniżej na Rys. 12.



Rys. 12

Ładowanie akumulatorów podczas pracy

Dopóki palą się zielone diody LED (42), dopóty stan naładowania akumulatorów wystarcza do normalnej pracy.

INFORMACJA



Kiedy świeci ostatnia zielona lampka (42), a potem zaczyna migać, to znaczy że trzeba naładować akumulatory – w przeciwnym wypadku, po kilka minutach urządzenie przestanie działać. Kiedy zgasną wszystkie cztery zielone lampki (42) i zacznie migać czerwona (43 /44), wtedy urządzenie automatycznie przestanie działać po kilka minutach.

(zob.: rozdział Konserwacja).



OSTROŻNIE !

Aby uchronić akumulatory przed uszkodzeniem i skróceniem okresu eksploatacji, nie powinno się używać urządzenia, kiedy akumulatory mają minimalny poziom naładowania.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Kiedy zbiornik odzysku wody będzie pełny, kula w filtrze pływakowym (36) zablokuje wlot do węża ssawnego, co wyłączy system ssawy. W tym samym momencie, rosnący hałas silnika ssania przypomina operatorowi o opróżnieniu zbiornika odzysku wody. Układ ssawy jest nieaktywny, a podłoga – nie jest sucha.



OSTROŻNIE!

Jeśli układ ssawy zostanie wyłączony w sposób niezamierzony (np. po uruchomieniu pływaka z powodu gwałtownego ruchu urządzenia).

To należy wykonać poniższe kroki, aby przywrócić działanie urządzenia.

1. Zatrzymać urządzenie zgodnie z opisem w poprzednim rozdziale.
2. Otworzyć pokrywę zbiornika odzysku wody (24) i sprawdzić czy filtr pływakowy jest na powierzchni wody.
3. Zamknąć pokrywę zbiornika odzysku wody.
4. Nacisnąć włącznik zasilania i ssania, aby wyłączyć urządzenie.

Opróżnianie zbiornika odzysku wody

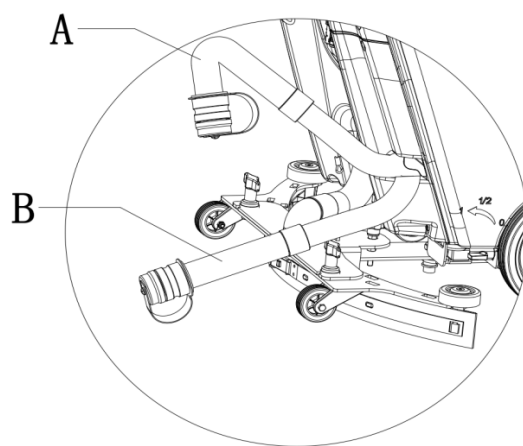
Kiedy zbiornik odzysku wody napełni się, wtedy opróżnić go w następujący sposób:

1. Zdjąć wąż spustowy i zgiąć jego górną część (A na Rys. 13). Następnie położyć go niżej lub na podłodze i odkręcić pokrywę w celu opróżnienia zbiornika (B na Rys. 13).
2. Przepłukać zbiornik odzysku wody - czystą wodą.



OSTROŻNIE!

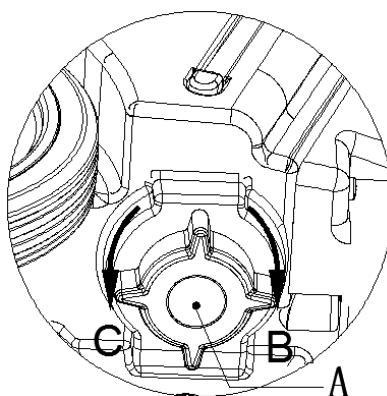
Waż trzeba położyć niżej lub na podłodze (A lub B na Rys. 13), aby brudna woda nie opryskała operatora.



Rys. 13

Opróżnianie zbiornika na roztwór

1. Wykonać kroki 1 i 2 z procedury opróżniania zbiornika do odzysku wody.
2. Odkręcić nakrętkę wylotu czystej wody (A, Rys. 14) w lewo (C, Rys. 14) w celu opróżnienia zbiornika na roztwór.



Rys. 14

PIERWSZE UŻYCIE

Po pierwszych 9 godzinach eksploatacji, prosimy sprawdzić czy nie wystąpiło jakieś uszkodzenie lub inne anomalie, oraz czy nie poluzowały się jakieś mocowania lub osprzęt.

NA ZAKOŃCZENIE PRACY

Po zakończeniu pracy, przed pozostawieniem urządzenia:

1. Zdjąć szczotkę/uchwyt pada, zgodnie z opisem w poprzednim rozdziale.
2. Opróżnić zbiornik odzysku wody i zbiornik roztworu według opisów w stosownych rozdziałach.
3. Przeprowadzić czynności wchodzące w zakres obsługi codziennej (zob. rozdział Konserwacja).
4. Po zdemontowaniu szczotki/uchwyty pada, urządzenie przechowywać w czystym i suchym miejscu, z uniesioną ściągaczką.

PRZECHOWANIE URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez ponad 30 dni, to wykonać co następuje:

1. Wykonać kroki podane w rozdziale „NA ZAKOŃCZENIE PRACY”.
2. Rozłączyć złącze akumulatorów (9) .
3. Aby uchronić akumulatorki przed uszkodzeniem, trzeba je co 3 miesiące ładować.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE!**

Konserwacje wykonuje się na wyłączonym urządzeniu oraz przy rozłączonym kablu ładowania akumulatorów. Dodatkowo, należy dokładnie przeczytać rozdział o bezpieczeństwie w tej instrukcji.

Planowane przeglądy oraz naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo serwisanci z autoryzowanego punktu serwisowego. W niniejszym podręczniku opisano tylko najłatwiejsze i najczęściej przeprowadzane czynności konserwacyjne.

Inne procedury konserwacyjne, których nie ma w tabeli poniżej z harmonogramem przeglądów, znajdują się w Instrukcji serwisu, dostępnej w naszych punktach serwisowych.

HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW**UWAGA!**

Procedurę oznaczoną (1) należy wykonać po pierwszych 9 godzinach eksploatacji.

Procedurę oznaczoną (2) może wykonać tylko punkt serwisowy, autoryzowany przez naszą firmę.

Procedura	Codziennie, po każdym użyciu	Co tydzień	Co 6 miesięcy	Co roku
Ładowanie akumulatorów				
Czyszczenie ściązaczk				
Czyszczenie szczotki/uchwyty pada				
Czyszczenie zbiornika				
Kontrola listwy uszczelniającej zbiornika				
Czyszczenie filtra pływakowego z separatorem				
Kontrola i wymiana piór ściązaczk				
Czyszczenie filtra wody				
Czyszczenie filtra ssania				
Kontrola poziomu płynu w akumulatorach mokrych				
Kontrola dokręcenia śrub i nakrętek			(1)	
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej szczotki/uchwyty pada				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika ssawy				(2)

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW**INFORMACJA**

Akumulatorki ładować, kiedy pali się żółta(43) lub czerwona kontrolka (44), albo na zakończenie każdego cyklu pracy.

**OSTROŻNIE!**

Stałe utrzymywanie stanu pełnego naładowania akumulatorów przedłuża ich żywotność.

**OSTROŻNIE!**

Kiedy stan naładowania akumulatorów jest niski, należy je jak najszybciej naładować, by przedłużyć ich okres eksploatacji. Sprawdzać akumulatorki przynajmniej raz w tygodniu.

**OSTROŻNIE!**

Jeśli urządzenie nie ma wbudowanej ładowarki, to należy dobrać odpowiednią ładowarkę zewnętrzną.

**OSTRZEŻENIE!**

W wyniku ładowania mokrych akumulatorów powstaje wysoce wybuchowy, gazowy wodór.

Ładowanie przeprowadzać w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od nieosłoniętego ognia.

Nie palić papierosów w trakcie ładowania akumulatorów.

Nie montować na miejsce zbiornika odzysku wody dopóki nie zakończy się cykl ładowania akumulatorów.

**OSTRZEŻENIE!**

Uważać przy ładowaniu akumulatorów mokrych, ponieważ mogą cieknąć.

Ciecz wypełniająca akumulatorki jest żrąca. Jeśli dostanie się na skórę lub do oczu, to obficie spłukać wodą i zasięgnąć porady lekarza.

Kroki ładowania akumulatorów:

1. Otworzyć pokrywę zbiornika odzysku wody (24) i sprawdzić czy zbiornik jest pusty - jeśli nie, to najpierw go opróżnić.
2. Obrócić (wylączyć) włącznik zasilania (45) do położenia „0”.
3. Tylko dla akumulatorów mokrych:
 - Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorach, w razie potrzeby dopełnić.
 - Zdjąć wszystkie osłony akumulatorów.
 - W razie konieczności, wytrzeć górne powierzchnie akumulatorów.
4. Wybrać jeden z poniższych trybów ładowania, zależnie od typu akumulatorów.

Użycie ładowarki zewnętrznej

5. Napięcie na wyjściu ładowarki zewnętrznej musi wynosić 24V DC; dobrać właściwą ładowarkę.
6. Podłączyć złącze akumulatora do ładowarki, a ją z kolei do sieci.
7. Po zakończeniu ładowania rozłączyć złącze ładowarki od urządzenia.

Użycie ładowarki zabudowanej

8. Otworzyć osłonę akumulatorów na styku z ładowarką.
9. Podłączyć końcówkę złącza do ładowania akumulatorów do sieci przy pomocy kabla do ładowania. (parametry zasilania z sieci muszą wynosić 100 – 240V i 50-60 Hz.) Jeśli pali się czerwona lampka wbudowanej ładowarki, to znaczy że ładowarka ładuje akumulatorki.
10. Jeśli zapali się zielona kontrolka (51), to akumulatorki są gotowe do użycia.
11. Po naładowaniu, odłączyć kabel ładowania od sieci i zamknąć osłonę akumulatorów.

**INFORMACJA**

Więcej informacji na temat wbudowanej ładowarki (35) znajduje się w stosownej instrukcji obsługi.

CZYSZCZENIE ŚCIĄGACZKI**INFORMACJA**

Aby zapewnić dobre osuszanie, należy dbać o czystość i dobry stan pióra ściągaczki.

**OSTROŻNIE!**

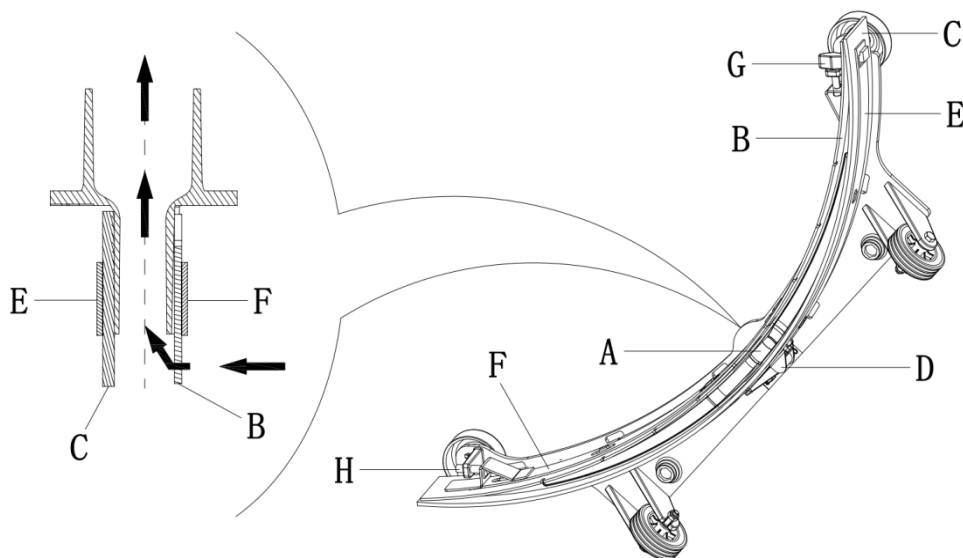
Do czyszczenia pióra ściągaczki, operator musi nosić rękawice, bo na piórze mogą się znajdować ostre przedmioty.

Kroki czyszczenia pióra ściągaczki:

1. Przesunąć urządzenie na płaską i gładką powierzchnię.
2. Wyłączyć urządzenie przez obrócenie włącznika zasilania (45) do położenia „0”.
3. Odkręcić pokrętło ściągaczki (16), wyjąć łącznik przewodu ssawy do odpadów (11) i zdjąć ściągaczkę.
4. Podnieść wspornik ściągaczki przez podniesienie dźwigni.
5. Wyczyścić pióro ściągaczki, usunąć zabrudzenie i pozostałości z rowkowanej podstawy (A) przewód ssawy do odpadów.
6. Zamontować ściągaczkę w odwrotnej kolejności.

KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ŚCIĄGACZKI

1. Wykonać kroki czyszczenia pióra ściągaczki z poprzedniego rozdziału. (Rys. 15)
2. Skontrolować krawędź przedniego (B) i tylnego (C) pióra ściągaczki; powinny leżeć na tym samym poziomie, w przeciwnym wypadku wyregulować ich wysokość w następujący sposób:
 - Poluzować zacisk (D) tak, by tylne pióro ściągaczki (C) oddzielić od uchwyty (A) i by można wyregulować położenie pióra ściągaczki. Po zakończeniu regulacji, zacisnąć zacisk.
 - Poluzować śrubę (G) i bolec (H) na uchwycie i wyregulować przednie pióro ściągaczki; następnie śrubę i bolec z powrotem dokręcić.
3. Sprawdzić stan przedniego i tylnego pióra ściągaczki nie jest zużyta, czy nie ma szczeliny lub pęknięcia. W razie konieczności wymienić jn.
 - Poluzować zacisk (D) tak, by oddzielić element mocowania od uchwyty (A), zdjąć listwę zaciskającą (E), a następnie odwrócić lub wymienić tylne pióro ściągaczki (C). Zamontować z powrotem tylne pióro ściągaczki w odwrotnej kolejności.
 - Poluzować śrubę (G) na uchwycie i zdjąć przednią listwę zaciskającą (F), po czym wymienić przednie pióro ściągaczki (B). Zamontować z powrotem przednie pióro ściągaczki w odwrotnej kolejności. Po wymianie lub odwróceniu pióra, wyregulować przednie i tylne pióro według procedur opisanych wyżej.
4. Założyć ściągaczkę i zamocować ją przy pomocy gałki mocowania ściągaczki (16), następnie przyłączyć przewód ssawy na odpad do ściągaczki.
5. W razie konieczności, wypoziomować ściągaczkę pokrętłem (20).



Rys. 15

CZYSZCZENIE SZCZOTKI/UCHWYTU PADA**OSTROŻNIE!**

Zaleca się noszenie rękawic ochronnych do czyszczenia szczotki lub uchwytu pada, bo mogą zawierać resztki o ostrych krawędziach.

1. Zdjąć szczotkę/uchwyt pada z podstawy, zgodnie z opisem w poprzednich rozdziałach.
2. Szczotkę/płytę czyścić i myć wodą z detergentem.
3. Sprawdzić stan zużycia włosa szczotki i w razie konieczności szczotkę wymienić.
4. Sprawdzić stan zużycia pada do polerowania i w razie konieczności wymienić.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I FILTRA PŁYWAKOWEGO Z SEPARATOREM ORAZ KONTROLA LISTWY USZCZELNIAJĄCEJ ZBIORNIKA

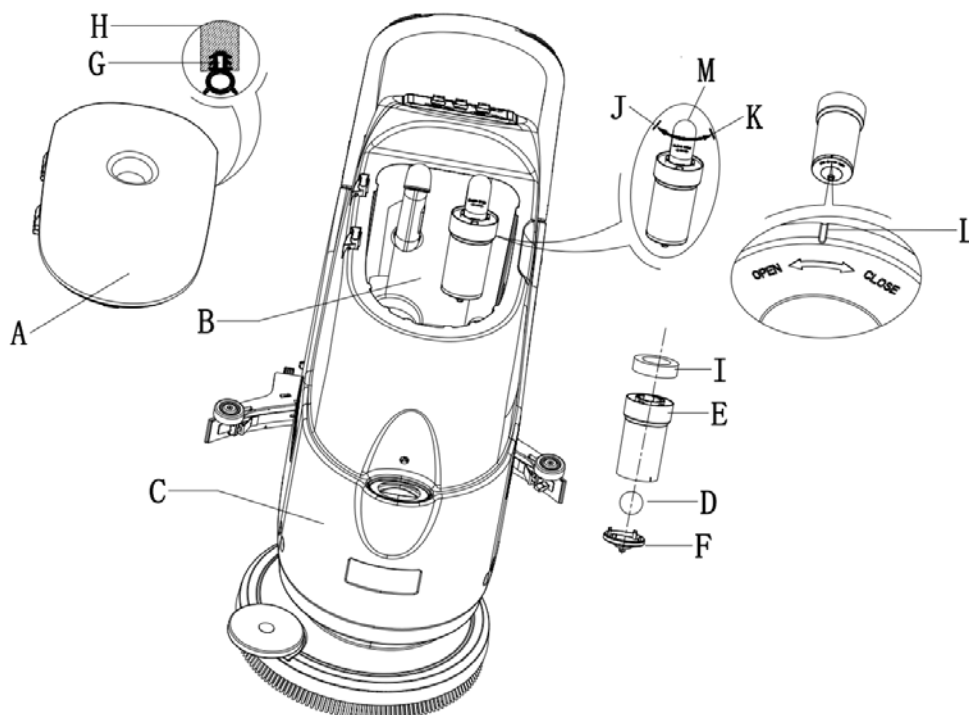
1. Wyłączyć urządzenie.
2. Otworzyć pokrywę zbiornika odzysku wody (A, Rys. 17) na 90 stopni, tak by dało się ją zdjąć ze zbiornika, po czym wyjąć filtr z separatorem (36) z tego zbiornika.
3. Czystą wodą umyć pokrywę zbiornika odzysku wody (A) i sam zbiornik (B), zbiornika czystej wody (C) oraz ramkę filtra (E). Opróżnić zbiornik odzysku przy pomocy węża spustowego (15).
4. W razie konieczności, kierując się symbolami „OPEN” (otwórz) i „CLOSE” (zamknij) pokazanymi na rysunku 17, otworzyć dolną osłonkę (F) filtra z separatorem i wyczyścić separator (D), ramkę (E) i gąbkę filtra (I). Po zakończeniu czyszczenia, zamontować separator (D) na ramce (E) i wyrównać rowek (L) dolnej osłonki filtra (F) z rowkiem ramki filtra (E). Mocno dokręcić dolną osłonkę filtra i zamocować gąbkę filtra (I) na ramce (E). Na koniec połączyć go z przewodem ssawy do odpadów (M).
5. Sprawdzić stan listwy uszczelniającej zbiornika.



INFORMACJA

To dzięki listwie uszczelniającej (G) w zbiorniku wody powstaje podciśnienie w czasie pracy silnika ssania. Zbiornik musi być szczelny, by skutecznie zaciągać wodę z poziomu podłogi do zbiornika odzysku.

6. Skontrolować czy powierzchnia, do której przylega listwa uszczelniająca (G), jest nieuszkodzona i czy szczelność jest wystarczająca. Jeśli trzeba, wyjąć listwę uszczelniającą z rowka (H) w zbiorniku wody i wymienić ją. Zamontować nową listwę uszczelniającą zgodnie z Rys. 16, miejsce połączenia powinno być na środku.
7. Zamknąć pokrywę zbiornika odzysku wody (A).



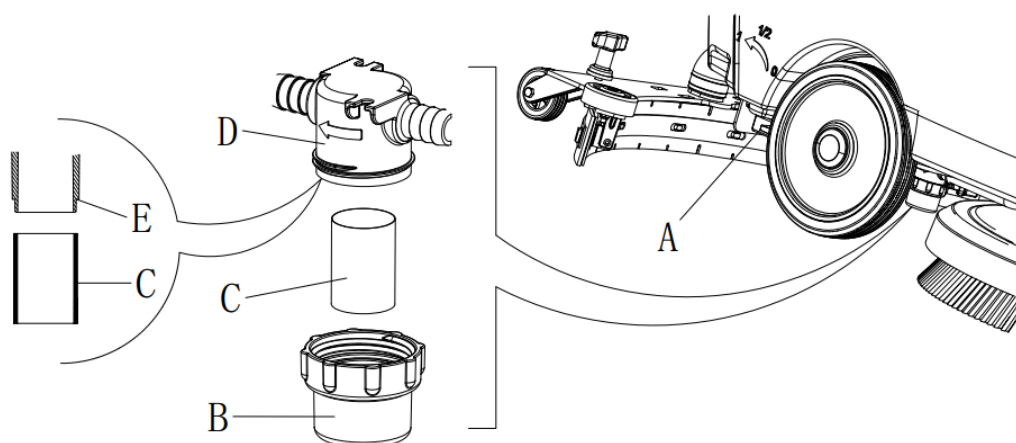
Rys. 16

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA CZYSTEJ WODY

1. Opróżnić zbiornik na czystą wodę.
2. Wyłączyć urządzenie.
3. Zakręcić zawór natrysku wody (A, Rys. 17).
4. Zdjąć przezroczystą pokrywę zaworu (B) i wyjąć filtr (C), a po czyszczeniu zamontować je w skrzynce filtra (D).
5. Otworzyć zawór natryskowy wody (A).

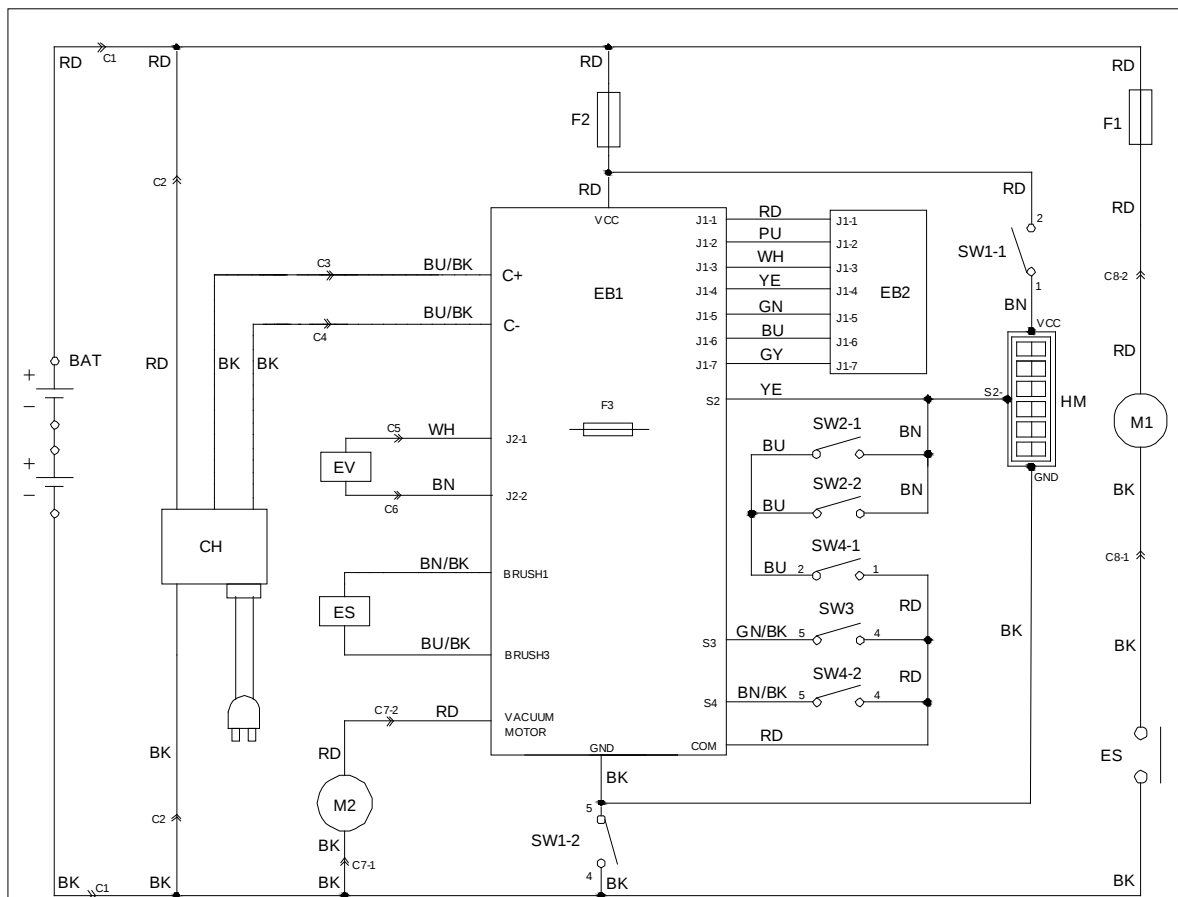
**INFORMACJA**

Sitko filtra (C) trzeba precyzyjnie zamontować na występie (E).



Rys. 17

SCHEMAT OBWODU



KOMPONENTY	
BAT	AKUMULATOR 24V
C1	ZŁĄCZE AKUMULATORA
C2-C4	ZŁĄCZE ŁADOWARKI
C5-C8	ZŁĄCZE
CH	ŁADOWARKA (OPCJA)
EB1	PLYTKA STEROWANIA
EB2	PLYTKA LED
ES	STYCZNIK
EV	ZAWÓR ELEKTROMAGN. WODY
F1	WYŁĄCZNIK AUTOM. SILNIKA SZCZOTKI
F2	WYŁĄCZNIK AUTOM. SSAWY
F3	BEZPIECZNIK ZAWORU ELEKTROMAGN. WODY
M1	SILNIK SZCZOTKI
M2	SILNIK UKŁADU SSAWY
SW1	WŁĄCZNIK ZASILANIA
SW2	PRZYCISKI URUCHAMIANIA SZCZOTKI
SW3	WŁĄCZNIK SSAWY
SW4	WŁĄCZNIK SZCZOTKI
HM	LICZNIK GODZIN

KOD KOLORÓW	
BK	CZARNY
BU/BK	NIEBIESKI/CZARNY
BN	BRAZOWY
BU	NIEBIESKI
GN	ZIELONY
GN/BK	ZIELONY/CZARNY
GY	SZARY
PU	FIOLETOWY
RD	CZERWONY
WH	BIAŁY
YE	ŻÓŁTY

USUWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa, nie świecą się lampki	Złącze akumulatorów (9) rozłączone.	Podłączyć złącze akumulatorów.
	Akumulator wyczerpany	Naładować akumulator
Migają lampki ostrzegawcze (43 lub 44)	Silnik szczotki przeciążony	Wymienić na odpowiednią szczotkę
	Jakieś przedmioty blokują obrót szczotki	Wyczyścić szczotkę
Szczotka nie działa	Wybicie bezpiecznika szczotki	Reset
	Ślizganie pasa	Skontrolować pas, wyregulować koło pasowe
Nie działa silnik ssawy	Wybicie bezpiecznika ssawy	Reset
Niewystarczające podciśnienie	Zbiornik odzysku wody jest pełny.	Opróżnić zbiornik odzysku
	Przewód ssawy do odpadów i ściągaczki nie są ze sobą połączone	Połączyć przewód ssawy do odpadów ze ściągaczką
	Zaczopowany filtr z separatorem albo wlot podciśnienia	Wyczyścić filtr, sprawdzić położenie kulki
	Zabrudzone lub starte pióro ściągaczki	Wyczyścić lub wymienić pióro ściągaczki
	Pokrywa zbiornika odzysku jest niedomknięta lub wytarła się listwa uszczelniająca zbiornika	Dobrze zamknąć pokrywę albo wymienić listwę uszczelniającą
Niewystarczająca ilość wody spryskującej	Zanieczyszczony filtr	Wyczyścić filtr
Ściągaczka zostawia ślady	Na piórach ściągaczki są śmieci.	Usunąć śmieci
	Starte, popękane lub zużyte pióra ściągaczki	Założyć nową ściągaczkę
	Ściągaczka niewypoziomowana	Wypoziomować ściągaczkę

INFORMACJA



Jeśli urządzenie posiada zabudowaną ładowarkę (opcja), to nie będzie działać w przypadku problemów z ładowarką. Prosimy skontaktować się z naszym autoryzowanym punktem serwisowym. Więcej informacji znajduje się w Instrukcji konserwacji (można ją nabyć w każdym naszym punkcie serwisowym).

UTYLIZACJA

Utylizację urządzenia zlecić specjalistycznej firmie.

Przed utylizacją, wyjąć i posegregować poniższe podzespoły, które zgodnie z przepisami należy utylizować odrębnie.

- Akumulator
- Szczotka/uchwyt pada
- Przewody i elementy z tworzyw sztucznych
- Elementy elektryczne i elektroniczne (*)

(*) Prosimy o kontakt z naszym punktem serwisowym w celu utylizacji elementów elektrycznych i elektronicznych.



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 Fax: +45 43 43 77 00
www.nilfisk.com

